

Annabi Sofoni xa kitaabui Masenyi nde yi Kitaabui xa fe ra

Annabi Sofoni naxa kawandi ti mange Yosiya xa waxati Yudaya bɔxi ma. Isirayilakae nu bara so fe jaaxi kui na waxati, han Alatala nu wama e jaxankatafe. Beenu a xa na raba, a naxa Annabi Sofoni xee alako a xa na tagi raba e be, a xa kata Isirayilakae ragbilende e waxɔnfe jaaxi foxo ra.

Na masenyi maniyaxi Isirayila namipɔnmɛ gbegbe xa masenyi nan na. Na kui e mixie xa yunubie masenma e be a fiixe ra, alako e xa a kolon e na fe nan kui na ki naxan mu rafanxi Ala ma. Isirayilakae nu birama kuyee nan foxo ra, e naxee lixi Kanaan bɔxi ma e mini Misira bɔxi ra temui naxe. Na fe naxa Ala raxɔɔ, barima a mu wama a firin nde xɔn ma. Isirayilakae man nu fe jaaxi raba ra e booree ra. Mixi naxan nu bara senbe soto mangeya kui, xa na mu a ra naafuli fe kui, a nu setaree tɔɔɔ ma. Na fe mɔoli mu rafan Ala ma, barima a a jengi saxi adamadi xa fe xɔn ma, a mu tinma a xa tɔɔɔ.

Annabi Sofoni to ge na yunubi masende Isirayilakae be, a naxa a fala a Alatala fama ne e jaxankatade na xa fe ra. Na kiiti magaaxu. Ala xa xone senbe gbo. Ala xa jaxankate mu noma mixi nde rafisade a boore be. Na kui Isirayilakae nun si gbete birin na na kiiti bun ma. Adama birin naxan Alatala matandima, e fama ne a xa xone kolonde kiiti waxati.

Kɔnɔ masenyi gbete fan nu saxi na woyenyi xɔrɔxɔe fari. Annabi Sofoni naxa a fala a Alatala wama mixi rakisife. A wama e malife alako e xa gbilen fe jaaxi fɔxɔ ra, e xa lu Ala xa kira xɔn ma naxan nɔma findide bɔɓesa ra e be. Ala xɔnɔma ne mixi jaaxie ma barima e xa yunubie mu rafanxi a ma, kɔnɔ a man e xanuma ne a bɔɓe birin na. Na nan a toxi Annabi Sofoni bara kisi masenyi sa jaaxankate masenyi fari. Won xa a kolon Ala yunubie xɔnxi, kɔnɔ a yunubitɔee xanuma ne, a wama e ragbilenfe e xa fe jaaxie fɔxɔ ra. Ala xa na lonni raso won sondonyi kui. Amina.

Annabi Sofoni xa kitaabui

Alatala xa xɔne Yudaya be

¹ Alatala xa masenyi nan ya, a naxan tixi Annabi Sofoni be. Sofoni findi Kuusi xa di nan na, Gedalaya xa mamadi, Amaraya tolobite, Xesekiya bɔnsɔe. A masenyi ti ne Yudaya mange Yosiya xa waxati, naxan findixi Amon xa di ra.

² «Alatala xa masenyi nan ya:

N birin jɔnma ne dunija bende fupi fari.

³ N adama nun sube jɔnma ne,

n xɔni ba koore ma,

n yeɓe ba baa ma.

N maratantanyi nun mixi jaaxi jɔnma ne,

n adamadie ba dunija bende fupi fari.

Alatala xa masenyi nan na ki.»

⁴ «N nan n belexe italama ne Yudaya nun

Darisalamukae xili ma.

N Bali kuye bama ne, naxee luxi bɔxi ma.

N e xa batui yareratie nun serexedubee sontoma
ne.

⁵ N mixie halakima ne,
naxee tunbuie batuma e xa banxi fari.
N filankafuie naxankatama ne,
naxee e kali Alatala xili ra,
e man e kali Moloکو kuye xili ra.

⁶ N mixie rabejinma ne naxee bara gbilen
Alatala foxo ra,
naxee mu Alatala fenma,
naxee mu birama a xa marasi foxo ra.»

⁷ «Wo sabari Marigi Alatala be,
barima a xa loxoε xungbe na fafe.
Alatala tan serexe nan bama.
A mixi ndee sugandixi na nan ma.

⁸ Alatala xa serexe loxoε,
n mange xa die nun kuntigie halakima ne,
a nun mixi naxee si gbete xa dugie ragoroma e
ma.

⁹ N mixie halakima ne naxee tunganma sode de
ra,
naxee e marigi xa banxi rafema gere nun yan-
fanteya ra.»

¹⁰ «Alatala xa masenyi nan ya:
Na loxoε mixi gbelegbelema ne,
kelife taa naade ma naxan xili Yexe Naade,
han taa neene,
kelife taa fari geyae ma,

¹¹ han makiti yire,
barima yulεe xa fe bara kana,
n bara e birin faxa.

¹² Na waxati n Darisalamu yire birin matoma ne
a fanyi ra,

alako n xa mixi sɔntɔ,
 naxee dɔxɔxi e xa naafuli makantafe ra,
 e a falafe e bɔɲe kui,
 <Fe fanyi yo, fe ɲaaxi yo,
 Ala mu fama fefe rabade n na.>

¹³ E xa naafuli lɔɛma nɛ,
 e xa banxie kana.
 E bara banxi ti, kɔnɔ e mu sabatima na kui.
 E bara weni bogi si, kɔnɔ e mu na weni minma
 sɔnɔn.»

¹⁴ Alatala xa lɔxɔɛ xungbe bara makɔrɛ,
 a gbe mu luxi a xa fa.
 Sɛnbɛmae fama nɛ gbelegbelede
 Alatala xa lɔxɔɛ magaaxuxi ma.

¹⁵ Xɔnɛ lɔxɔɛ na a ra, tɔrɛ lɔxɔɛ na a ra,
 gbaloe lɔxɔɛ na a ra, dimi lɔxɔɛ na a ra,
 nuxui ifɔrɔxi lɔxɔɛ na a ra.

¹⁶ Gere xui minima nɛ na lɔxɔɛ taa sɛnbɛmae xili
 ma,
 e xa yire makantaxie xili ma.

¹⁷ Alatala naxɛ,
 «N adamadie tɔrɔma nɛ na lɔxɔɛ,
 e fa ɲɛrɛ alɔ dɔnɲuie,
 barima e bara yunubi raba Alatala ra.
 Na kui e sɔntɔma nɛ a ɲaaxi ra,
 e wuli ramini bɔxi ma a gbegbe ra,
 e binbie wɔle ɲooge xɔra.

¹⁸ E xa xɛɛma nun gbeti mu nɔma e ratangade
 Alatala xa xɔnɛ lɔxɔɛ ma.
 Dunɲa birin ganma nɛ na lɔxɔɛ a ɲaaxi ra
 Alatala xa xɔnɛ xa fe ra,
 barima a xa ɲama bara bira ala gbɛtɛɛ fɔxɔ ra.
 Na kui dunɲa mixi birin sɔntɔma nɛ.»

2

Alatala xa xone Yudaya nun si gbetee ma

¹ «Si yaagitare, wo xa wo yete mato,

² beenu waxati xa kamali,

beenu Alatala xa xone xa wo li,

beenu Alatala xa loxoe xoxoxoe xa fa wo ma.

Na loxoe dangima ne alo maale lagi foye naxan tutunma.

³ Wo tan mixi magoroxi naxee na Isirayila,

wo xa Alatala fen, wo xa a xa seriye rabatu,

wo xa tinxinyi, nun yete magore fen.

Temunde na kui wo noma ne ratangade

Alatala xa xone loxoe ma.»

⁴ «Gasa rabepinma ne, Asikalon kana,

Asidodi keru nama ya xori, Ekiron tala.

⁵ Naxankate na wo be,

wo tan naxee sabatixi baa de ra,

wo tan naxee kelixi Kireti.

Alatala bara nate tongo wo xa fe ra,

Kanaanka naxee na Filisita boxi ma,

n wo xun nakanama ne han mixi birin jon wo yi.

⁶ Xurusee fama ne lude wo xa boxi ma,

wo xonyi findi goore ra xuruse demadonyie be.

⁷ Na boxi findima Yudayaka mixi donxoe nan gbe ra,

e fa e xa xurusee de madonde naa.

Nummare temui e e malabuma ne Asikalon xa banxie kui,

barima e Marigi Alatala fama ne e malide,

a e xa mixi suxuxie ragbilen e xonyi.»

⁸ «N bara Mowabakae xa konbie me,

Amonikae xa woyen bexuxie bara n li.
E bara n ma pama rayaagi,
e bara dangi naaninyi ra.»

9 «N tan Isirayila Marigi Alatala, Xili Xungbe
Kanyi,
n bara n kali Mowaba luma ne alo Sodoma,
Amonikae lu alo Gomorakae,
e xa boxi kana, pooge paaxi nun foxe lu naa.

10 E na sotoma e xa yete igboja nan ma.
E bara Alatala Xili Xungbe Kanyi xa pama
rayaagi,
e bara te a xa pama xili ma.

11 Alatala magaaxu, a e paxankatama ne a paaxi
ra.
A kuye birin kanama ne dunija ma,
si birin fa Alatala batu e xonyi.»

12 «Wo tan Kusikae,
wo fan soxoma ne n ma santidegema ra.»

13 «Ala a senbe raminima ne koola ma,
a fa Asiriya sonto.
A Ninewe xun nakanama ne, a na findi gbeng-
beren yire ra.

14 Xurusee luma ne e de madon na na taa kui,
a nun wulai sube mooli birin.
Yube nun xundi koe radangima ne na banxi
kanaxie fari.
Naade nun wunderi birin kanaxi, e xa wuri bara
boro.

15 Yi taa xungbe naxan nu luma plexin na,
naxan boje nu saxi,
naxan nu bara a fala a yete be,

«N keren nan tide gbo,
 a xun bara rakana han a bara findi wulai subee
 xonyi ra.
 Dangi mixi birin yoma ne a ma sonon,
 a findi dei sigi ra e be.»

3

Alatala xa xanunteya

¹ «Naxankate na i be, taa matandila seniyentare,
 naxan luma mixi tooo ra.

² A mu n xui suxuma, a mu n ma marasi
 rabatuma,
 a mu a xaxili tima Alatala ra, a mu makorexi a
 Marigi Ala ra.

³ A xa kungie luma ne alo yete
 naxee e xui raminima nama tagi,
 a xa kiitismae luxi alo wulai bare
 naxee sube donma keren na.

⁴ A xa namiponmæ findixi yete igboee nun
 yanfantee nan na,
 a xa serexedubee bara fe seniyenxie noxo,
 a bara Ala xa seriye matandi.

⁵ Kono Ala nan tinxin na mixie ya ma.
 A mu mixi madaxuma, loxo yo loxo a xa nondi
 yanbama.

A tan mu lanlanteya kanama,
 kono tinxintare mu yaagi kolon.»

⁶ «N bara sie naxankata,
 n bara e xa yire makantaxie rabira,
 n bara e xa kirae kana.
 Mixi yo mu na e xa taee kui sonon,
 e birin xun nakanaxi.

⁷ N nu bara a fala e be,

«Xa wo gaaxu n ya ra,
 xa wo n ma marasi suxu,
 wo xun mu rakanama.»
 Kɔnɔ e gbata fe jaaxi rabade.
 Na nan a toxi n bara e jaxankata.

⁸ Alatala xa masenyi nan ya:
 Wo xa mame ti, lɔxɔe fama a lide
 n ma nate kamalima temui naxe.
 N bara a fala wo be,
 na lɔxɔe n sie jaxankatama ne n ma xɔne jaaxi
 ra,
 dunija birin xa kana.»

⁹ «N fama sie rasenyende,
 alako e xa Alatala xili fala,
 e birin xa a rabatu lanyi kui.

¹⁰ Kelife yire makuye dangife Kusi xuree ra,
 n batulae fama ne serexee ra n be.

¹¹ Na lɔxɔe wo mu yaagima sɔnɔn wo xa fe
 rabaxie ra,
 wo fe jaaxi naxee rabaxi n na,
 barima n yete igboee bama ne wo ya ma,
 alako yete igboja xa jɔn n ma geya seniyenxi
 yire.

¹² N tɔɔromixie nun mixi magoroxie luma ne wo
 ya ma,
 naxee xaxili tima Alatala ra.

¹³ Isirayila donxɔe mu fe jaaxi rabama sɔnɔn,
 e mu wule falama, e mu mixi madaxuma.
 E luma ne e malabu ra bojesa kui,
 mixi yo mu e tɔɔroma sɔnɔn.»

¹⁴ Siyon mixie, wo xa Ala matɔxɔ.
 Isirayila, wo xa seewa.

Darisalamu, wo xa jɛlɛxin wo bɔɲɛ birin na.

¹⁵ Alatala xa xɔnɛ bara gbilen wo fɔxɔ ra,
a bara wo yaxuie ragbilen e xɔnyi.

Isirayila Mange Alatala bara lu wo tagi.

Wo naxa gaaxu, wo mu tɔɔrɔma sɔnɔn.

¹⁶ Na lɔxɔɛ a a falama nɛ Darisalamu bɛ,
«Siyon mixie, wo naxa gaaxu,
limaniya naxa ba wo yi ra.»

¹⁷ Wo Marigi Alatala wo Rakisima na wo ya ma.

A sɛɛwama nɛ wo xa fe ra,
a wo madundu a xa xanunteya ra,
a jɛlɛxin wo ra a xui itexi ra.

¹⁸ Alatala naxɛ, «N sunnunyi bama nɛ wo xa salie
kui,

n wo ba wo xa yaagi xɔrɔxɔɛ kui.

¹⁹ Na lɔxɔɛ n wo yaxuie ɲaxankatama nɛ,
n tɔɔrɔmixie rakisi,
n mixi kerixie ragbilen e xɔnyi.

N e xa yaagi ɲɔxɔma nɛ matɔxɔɛ nun binyɛ ra
yire birin.

²⁰ Na lɔxɔɛ n wo ragbilenma nɛ wo xɔnyi.

N wo malanma nɛ alako wo xa matɔxɔɛ nun
binyɛ soto,

dunija ɲamanɛ birin kui.

N wo ragbilenma nɛ, wo fa na tode.

Alatala xa masenyi nan na ki.»

Soso Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila
The Holy Bible in the Susu language of Guinea (Soso
Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila Bible)

copyright © 2015 Mission Évangélique Réformée Néerlandaise et les
Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Mission Évangélique Réformée Néerlandaise

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

f1d08866-ea3e-5b9b-b506-e7690c5c61d2